

32004R0027

L 5/36

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

9.1.2004

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 27/2004

z 5. januára 2004,

ktorým sa ustanovujú podrobné prechodné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1257/1999, pokiaľ ide o financovanie opatrení na rozvoj vidieka v Českej republike, Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, Litve, Maďarsku, na Malte, v Poľsku, Slovinsku a Slovensku sekciou záruk EPUZF

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Zmluvu o prístupí Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska⁽¹⁾, a najmä na jej článok 2 ods. 3,so zreteľom na Akt o prístupí Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska⁽²⁾, a najmä na prvý odsek jeho článku 41,

keďže:

(1) články 47a ods. 2 a 3 a 47b nariadenia Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF), ktorým sa menia, dopĺňajú a zrušujú niektoré nariadenia⁽³⁾, v znení Aktu o prístupí Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska, ustanovujú osobitné pravidlá financovania opatrení na rozvoj vidieka sekciou záruk EPUZF podľa článku 47a ods. 1 tohto nariadenia. Najmä stanovujú, že by sa mali uplatňovať určité ustanovenia nariadenia Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o štrukturálnych fondoch⁽⁴⁾, naposledy zmeneného a doplneného Aktu o prístupí;

(2) tieto pravidlá nadobúdajú účinnosť prístupím nových členských štátov. S cieľom uľahčiť prechod medzi existujúcimi pravidlami o činnosti sekcie záruk EPUZF, ktoré sú ustanovené najmä v nariadení Rady (ES) č. 1258/1999 zo 17. mája 1999 o financovaní Spoločnej poľnohospodárskej politiky⁽⁵⁾ a pravidlami uplatňovania a osobitnými pravidlami ustanovenými nariadením (ES) č. 1257/1999, musia sa ustanoviť vykonávacie opatrenia;

(3) pretože nové členské štáty ešte neprijali jednotnú menu, musia sa prijať osobitné ustanovenia, medzi iným aj o výmennom kurze, ktorý sa má použiť na vyhlásenie o výdavkoch, odlišne od nariadenia Komisie (ES)

č. 2808/98 z 22. decembra 1998, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania poľnohospodárskeho menového systému v eurách v poľnohospodárstve⁽⁶⁾;

(4) nariadenie Komisie (ES) č. 445/2002 z 26. februára 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1257/1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF)⁽⁷⁾, ustanovuje finančné ustanovenia, ktoré sú nezlučiteľné s osobitnými pravidlami ustanovenými v článku 47a a 47b nariadenia (ES) č. 1257/1999. Tieto ustanovenia sa nesmú uplatňovať na programovacie dokumenty na rozvoj vidieka nových členských štátov;

(5) články 33h a 33i nariadenia (ES) č. 1257/1999 stanovujú čiastočné financovanie na základe programovania rozvoja vidieka príspevkami k priamym platbám a príspevkami k štátnej pomoci na Malte. Vzhľadom na špecifickosť týchto opatrení, musia sa prijať osobitné ustanovenia na ich spravovanie a kontrolu;

(6) pretože prístupie nových členských štátov sa uskutoční k 1. máju 2004 a nie na začiatku roka, musia sa prijať osobitné opatrenia na predkladanie žiadostí na podporu pomoci znevýhodneným oblastiam v roku 2004, aby sa zabezpečilo, že nové členské štáty splnia svoje záväzky v oblasti kontroly;

(7) opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre Európsky poľnohospodársky usmerňovací a záručný fond.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy

Toto nariadenie upravuje podrobné prechodné pravidlá na uplatňovanie finančných ustanovení, ktoré sú upravené v článku 47a a 47b nariadenia (ES) č. 1257/1999, ktoré sa uplatňujú na Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko (ďalej len „nové členské štáty“).

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 236, 23.9.2003, s. 17.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 236, 23.9.2003, s. 33.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 103

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 349, 24.12.1998, s. 36. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 816/2003 (Ú. v. ES L 116, 13.5.2003 s. 12).

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 74, 15.3.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 963/2003 (Ú. v. ES L 138, 5.6.2003 s. 32).

Článok 2

Oprávnenosť výdavkov

1. Na účely uplatňovania druhého pododseku článku 30 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1260/1999, posledný deň na oprávnenosť výdavkov ustanovený v rozhodnutí Komisie, ktorým sa schvaľujú programovacie dokumenty pre rozvoj vidieka nových členských štátov sa musí vzťahovať na platby uskutočnené platobnými agentúrami uvedenými v článku 4 nariadenia (ES) č. 1258/1999.

2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 33 ods. 5 Aktu o pristúpení, sú oprávnené iba výdavky týkajúce sa operácií, ktoré boli vybrané na čiastočné financovanie na základe nariadenia (ES) č. 1257/1999 v súlade s ustanovenými výberovými kritériami a postupmi a ktoré podliehali pravidlám spoločenstva počas celého obdobia ich čerpania.

Článok 3

Platby

1. Odkazy na platobný orgán v článku 32 nariadenia (ES) č. 1260/1999 sa rozumejú ako odkazy na platobné agentúry uvedené v článku 4 nariadenia (ES) 1258/1999.

2. Na účely uplatňovania článku 32 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1260/1999 sa predbežné platby a platby konečného zostatku vzťahujú na platby skutočne uskutočnené platobnými agentúrami.

3. Na účely uplatňovania článku 32 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1260/1999 podliehajú predbežné platby na základe programovacích dokumentov na rozvoj vidieka týmto podmienkam:

a) riadne predloženie poslednej ročnej vykonávacej správy Komisii stanovenej v treťom pododseku článku 48 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1257/1999;

b) riadne predloženie posledného ročného zúčtovania podľa článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1258/1999.

4. Na účely uplatňovania článku 32 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1260/1999 je konečný zostatok podľa programovacích dokumentov na rozvoj vidieka uhradený na základe rozhodnutia o konečnom zúčtovaní účtovnej uzávierky podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1258/1999.

5. Overené žiadosti o platbu sa predkladajú v súlade so vzorom, ktorý je uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 4

Platobné agentúry

1. Každá platobná agentúra vedie účty, ktoré kryjú výlučne použitie fondov tak, aby sa hradili výdavky na opatrenia ustanovené v programovacích dokumentoch na rozvoj vidieka.

2. Platobné agentúry zabezpečia, že príspevky spoločenstva sa uhradia príjemcovi v rovnakom čase alebo až potom, ako je uhradený národný príspevok.

Článok 5

Používanie eura

Rozhodnutia Komisie, záväzky, vyhlásenia o výdavkoch na účely žiadosti o platbu a platby sa uvádzajú v eurách v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 643/2000⁽¹⁾.

V prípade opatrení upravených v článku 33h nariadenia (ES) č. 1257/1999 však nové členské štáty prevedú výdavky uhradené v národnej mene na eurá, pričom použijú výmenný kurz, ktorý sa uplatňuje na programy priamej podpory.

Článok 6

Stanovenie a plány výdavkov

Články 47, 48 a 49 nariadenia (ES) č. 445/2002 sa neuplatňujú na programovacie dokumenty na rozvoj vidieka nových členských štátov.

Článok 7

Zúčtovanie účtovnej závierky

1. Na účely uplatňovania článku 5 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 1663/95⁽²⁾ zahŕňa ročná uzávierka uvedená v článku 4 ods. 1:

a) ročné výdavky spočítané na základe opatrení na rozvoj vidieka;

b) tabuľku, ktorá vyjadruje rozdiely medzi výdavkami uvedenými podľa písmena a) a výdavkami, ktoré sa uvádzajú na účely predbežných platieb uvedených v článku 3 ods. 3 tohto nariadenia;

c) tabuľku z hlavnej účtovnej knihy dlžníka, ktorá vyjadruje celkový dlh v rámci opatrení na rozvoj vidieka zistený na konci finančného roka, ktorý však ešte nie je vymáhateľný.

2. Na účely uplatňovania druhého pododseku článku 7 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1663/95, splatné čiastky alebo platby na základe rozhodnutia o zúčtovaní účtovnej závierky uvedené v článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1258/1999 sa odpočítajú z alebo sa doplatia do nasledujúcej platby uhradenej Komisiou.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 78, 29.3.2000, s. 4.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 158, 8.7.1995, s. 6. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2025/2001 (Ú. v. ES L 274, 17.10.2001, s. 3).

Článok 8

Príplatky k priamym platbám

1. Napriek článku 58 nariadenia (ES) č. 445/2002 sa platby uskutočnené platobnými agentúrami vzťahujúce sa na príplatok k priamym platbám ustanovený v článku 33h nariadenia (ES) č. 1257/1999 uskutočnia na základe žiadosti o platbu predloženú na doplnkovú národnú priamu platbu alebo na doplnkovú národnú priamu pomoc ustanovenú v článku 1c nariadenia Rady (ES) č. 1259/1999⁽¹⁾. V prípade nových členských štátov, ktoré uplatňujú článok 1a nariadenia (ES) č. 1259/1999, platobné agentúry zabezpečia, že príplatok k priamym platbám sa uhradí v rovnakom čase alebo až po priamej platbe spoločenstva podľa programov podpory uvedených v článku 1 nariadenia (ES) č. 1259/1999.

2. Napriek článkom 59 až 64 nariadenia (ES) č. 445/2002 uplatňujú nové členské štáty nariadenie Rady (EHS) č. 3508/92⁽²⁾ a nariadenie Komisie (ES) č. 2419/2001⁽³⁾ v prípade opatrení stanovených v článku 33h nariadenia (ES) č. 1257/1999.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. januára 2004

Článok 9

Príplatky k štátnej pomoci na Malte

Napriek článku 58 nariadenia (ES) č. 445/2002 sa platby uskutočnené platobnými agentúrami vzťahujúce sa na príplatky k štátnej pomoci na Malte stanovené v článku 33i nariadenia (ES) č. 1257/1999 uskutočňujú na základe žiadosti o platbu predloženú na účely štátnej pomoci.

Článok 10

Prechodné ustanovenia pre rok 2004

Príjemca podáva žiadosti o vyrovnávací príspevok stanovený v kapitole V nariadenia (ES) č. 1257/1999 na rok 2004 príslušným orgánom do 1. júla 2004 alebo neskôr. Neskorší dátum stanovujú nové členské štáty tak, aby bol tento dátum zlučiteľný s ich záväzkami v oblasti kontroly podľa oddielu 6 kapitoly II nariadenia (ES) č. 445/2002.

Článok 11

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. mája 2004 s výhradou nadobudnutia platnosti Zmluvy o prístupí Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska.

Za Komisiu
Franz FISCHLER
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 113.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 355, 5.12.1992, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 327, 12.12.2001, s. 11.

PRÍLOHA

OSVEDČENIE A BILANCIA VÝDAVKOV A ŽIADOSŤ O PLATBU

EURÓPSKA KOMISIA

EPUZF-ZÁRUČNÝ FOND

Osvedčenie a bilancia výdavkov a žiadosť o platbu

(predkladá sa útvaru F2 DG AGRO oficiálnou cestou)

Názov programovacieho dokumentu

Rozhodnutie Komisie: _____ z _____

Rokovacie číslo Komisie (CCI): _____

Rokovacie národné číslo: _____ (ak je)

OSVEDČENIE

Podpísaný, _____ ,
zastupujúci platobný orgán, vymenovaný do funkcie (1)

potvrdzujem, že všetky oprávnené výdavky uvedené v priloženej bilancii, predstavujúce príspevky z EPUZF sekcie záruk a národné verejné a/alebo súkromné finančné prostriedky a uhradené ako postúpená finančná pomoc, boli uhradené

po (2): _____ / ____ /20 ____ a suma: EUR _____
(uveďte presnú sumu na dve desatinné miesta)

Priložená bilancia výdavkov, ktorá je rozpísaná na základe opatrenia je založená na predbežnej účtovnej uzávierke vykonanej k:

_____ / ____ /20 ____

a je neoddeliteľnou súčasťou tohto osvedčenia.

Ďalej potvrdzujem, že použitie prebieha v súlade s ustanovením nariadenia (ES) č. 1257/1999 a (ES) č. 1258/1999, najmä pokiaľ ide o:

1. súlad s ustanoveniami Zmluvy a nástrojmi prijatými na jej základe a s politikou spoločenstva, najmä pravidiel, ktoré sa týkajú súťaže, udeľovania zmlúv o verejných finančných prostriedkoch, ochrany životného prostredia a odstraňovania nerovnoprávnosti a podpory rovnoprávnosti medzi ženami a mužmi (článok 37 nariadenia (ES) č. 1257/1999);
2. uplatňovanie spravovania a dohľadu nad finančnou pomocou, najmä overovania dodania spolufinancovaných produktov a služieb a overovania pravdivosti výdavkov, ktoré boli nárokované a zamedzovania, zisťovania a opravovania nezrovnalostí, oznamovania sprenevery a vymáhania neprávom vyplatených finančných prostriedkov (článok 8 ods. (1) nariadenia (ES) č. 1258/1999).

(1) Uveďte príslušné číslo a dátum dokumentu vymenovania v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1258/1999.

(2) Dátum postúpenia v súlade s rozhodnutím, ktorý spĺňa požiadavky článku 47 b ods. (1), tretí pododsek, nariadenia (ES) č. 1257/1999.

Podporné dokumenty sú platné a budú platiť najmenej na obdobie 3 rokov v súlade s článkom 6 nariadenia Komisie (ES) č. 1663/95.

Potvrdzujem, že:

1. bilancia výdavkov je správna a výsledky z účtovných sústav sú založené na overených podporných dokumentoch;
2. bilancia výdavkov a žiadosť o platbu prípadne zohľadnila finančné výsledky rozhodnutí o zúčtovaní účtovnej uzávierky, akékoľvek uskutočnené postihy, časovo rozlíšené výnosy činností financovaných na základe finančnej pomoci a príjem z úrokov;
3. údaje o nižšie uvedenej transakcii sú zaznamenané v počítačových súboroch a môžu byť predložené oddeleniam Komisie na požiadanie.

Dátum _____ / ____ /20 ____

ŽIADOSŤ O PLATBU

Názov programovacieho dokumentu: _____

Rokovacie číslo Komisie (CCI): _____

Na základe článku 32 nariadenia (ES) č. 1260/1999, podpísaný (uvedte meno a priezvisko veľkými tlačnými písmenami, pečiatku, funkciu a podpis platobnej agentúry) žiadam o uhradenie sumy EUR _____ ako predbežnej/poslednej platby ⁽³⁾. Táto žiadosť spĺňa požiadavky prípustnosti, pretože:

- posledná ročná vykonávací správa, ktorej predloženie sa vyžaduje podľa článku 48 ods. (2) nariadenia (ES) č. 1257/1999, bola predložená/je priložená/lehota na jej predloženie ešte neuplynula;
- posledná ročná účtovná uzávierka bola predložená/je priložená/lehota na jej predloženie ešte neuplynula.

Údaje o platbe:

Príjemca	
Banka	
Číslo účtu	
Majiteľ účtu (ak je to osoba odlišná od príjemcu)	

Dátum _____ / ____ /20 ____

Meno a priezvisko veľkými tlačnými písmenami, pečiatka, funkcia,
a podpis platobnej agentúry

⁽³⁾ Nehodiace sa prečiarknite.

Bilancia výdavkov na základe priority a opatrenia														
Rokovacie číslo Komisie _____														
Názov: _____														
Dátum: ____ / ____ / ____														
Overené, celkové, skutočne vynaložené opätované výdavky														
Priorita/opatrenie	2004				...				2008				Celkom	
	Verejné		Súkromné		Verejné		Súkromné		Verejné		Súkromné		Výdavky	Výdavky
	Spoločenstvo	Ostatné verejné	Spoločenstvo	Ostatné verejné	Spoločenstvo	Ostatné verejné	Spoločenstvo	Ostatné verejné	Spoločenstvo	Ostatné verejné				
priorita 1 Opatrenie 1.1 Opatrenie 1.2 atď.														
priorita 2 Opatrenie 2.1 Opatrenie 2.2 atď.														
Celkom														